

¹And the LORD said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first: and I will write upon these tables the words that were in the first tables, which thou brakest.²And be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me in the top of the mount.³And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.⁴And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.⁵And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD.⁶And the LORD passed by before him, and proclaimed, The LORD, The LORD God, merciful and gracious, longsuffering, and abundant in goodness and truth,⁷Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and to the fourth generation.⁸And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped.⁹And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us; for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.¹⁰And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do marvels, such as have not been done in all the earth, nor in any

¹ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، انْحِثْ لَكَ لَوْحَيْنِ مِنْ حَجَرٍ مِثْلِ الْأُولَيْنِ، فَأَكْتُبُ أَنَا عَلَى اللَّوْحَيْنِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي كَانَتْ عَلَى اللَّوْحَيْنِ الْأُولَيْنِ اللَّذَيْنِ كَسَرْتَهُمَا.²وَكُنْ مُسْتَعِدًّا لِلصَّبَاحِ، وَاصْعَدْ فِي الصَّبَاحِ إِلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ، وَقِفْ عِنْدِي هُنَاكَ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ.³وَلَا يَصْعَدْ أَحَدٌ مَعَكَ، وَأَيْضًا لَا يَرِ أَحَدٌ فِي كُلِّ الْجَبَلِ. الْعَنَمُ أَيْضًا وَالْبَقَرُ لَا تَرَعُ إِلَيَّ جِهَةً ذَلِكَ الْجَبَلِ.⁴فَنَحَتَ لَوْحَيْنِ مِنْ حَجَرٍ كَالأُولَيْنِ. وَبَكَرَ مُوسَى فِي الصَّبَاحِ وَصَعِدَ إِلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ، وَأَخَذَ فِي يَدِهِ لَوْحِي الْحَجَرِ.⁵فَنَزَلَ الرَّبُّ فِي السَّحَابِ، فَوَقَفَ عِنْدَهُ هُنَاكَ وَتَادَى الرَّبُّ، الرَّبُّ إِلَهُ رَجِيمٍ وَرَوْوْفٍ، بَطِيءُ الْعَصَبِ وَكَثِيرُ الْإِحْسَانِ وَالْوَفَاءِ.⁷خَافِطُ الْإِحْسَانِ إِلَى الْوَفَى. غَافِرُ الْإِثْمِ وَالْمَعْصِيَةِ وَالْخَطِيئَةِ. وَلَكِنَّهُ لَنْ يُبْرِئَ إِثْرَاءً. مُفْتَقِدُ إِنْجَامِ الْآبَاءِ فِي الْآبَاءِ وَفِي أَبْنَاءِ الْآبَاءِ، فِي الْجِيلِ الثَّالِثِ وَالرَّابِعِ.⁸فَاسْرَعَ مُوسَى وَخَرَّ إِلَى الْأَرْضِ وَسَجَدَ. وَقَالَ، إِنَّ وَجَدْتُ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْكَ أَيُّهَا السَّيِّدُ فَلْيَسِّرْ لِي سَبِيلَ السَّيِّدِ فِي وَسْطِنَا، فَإِنَّهُ شَعْبٌ ضَلُّ الرِّقَةِ. وَاعْفُ رِثْمًا وَخَطِيئَةً وَأَخِذْنَا مُلْكًا.¹⁰فَقَالَ، هَا أَنَا قَاطِعُ عَهْدًا. فُدَّامَ جَمِيعِ شَعْبِكَ أَفْعَلُ عَجَائِبَ لَمْ تُخْلَقْ فِي كُلِّ الْأَرْضِ وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ، فَيَرَى جَمِيعُ الشَّعْبِ الَّذِي أَنْتَ فِي وَسْطِهِ فَعَلَ الرَّبُّ. إِنَّ الَّذِي أَنَا قَاعِلُهُ مَعَكَ رَهِيْبٌ.¹¹إِحْقِطْ مَا أَنَا مُوَصِيكَ الْيَوْمَ. هَا أَنَا طَارِدٌ مِنْ قُدَامِكَ الْأُمُورِيَّيْنَ وَالْكَعْنَانِيَّيْنَ وَالْجَبِّيَّيْنَ وَالْفِرِزِّيَّيْنَ وَالْجَوِّيَّيْنَ وَالْبُيُوسِيِّيْنَ.¹²اخْتَرِ مِنْ أَنْ تَقْطَعَ عَهْدًا مَعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ أَتِ إِلَيْهَا لِئَلَّا يَصِيرُوا قَحْلاً فِي وَسْطِكَ، بَلْ تَهْدُمُونَ مَذَابِحَهُمْ وَتُكْسِرُونَ أَنْصَابَهُمْ وَتَقْطَعُونَ سَوَارِيَهُمْ.¹⁴فَإِنَّكَ لَا تَسْجُدُ لِإِلَهِ آخَرَ، لِأَنَّ الرَّبَّ اسْمُهُ غَيْرُ. إِلَهُ غَيْرُهُ هُوَ.¹⁵اخْتَرِ مِنْ أَنْ تَقْطَعَ عَهْدًا مَعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ فَيَبْرُتُونَ وَرَاءَ آلِهَتِهِمْ وَيَذْبَحُونَ لِآلِهَتِهِمْ، فَتُدْعَى وَتَأْكُلُ مِنْ ذَبِيحَتِهِمْ،¹⁶وَتَأْخُذُ مِنْ بَنَاتِهِمْ لِبَنَاتِكَ، فَتَبْرُتَ بَنَاتُهُمْ وَرَاءَ آلِهَتِهِنَّ، وَتَجْعَلَنَّ بَنَاتِكَ يَبْرُتُونَ وَرَاءَ آلِهَتِهِنَّ.¹⁷لَا تَصْنَعُ لِنَفْسِكَ آلِهَةً مَسْبُوكَةً.¹⁸تَحْفَظْ عِيدَ الْقَطِيرِ. سَبْعَةَ أَيَّامٍ تَأْكُلُ قَطِيرًا كَمَا أَمَرْتُكَ فِي وَقْتِ شَهْرِ أَبِيبَ، لِأَنَّكَ فِي شَهْرِ أَبِيبَ خَرَجْتَ مِنْ مِصْرَ.¹⁹إِلَى كُلِّ قَاتِحِ رَجِمٍ، وَكُلِّ مَا يُؤَلَّدُ ذَكَرًا مِنْ مَوَاشِيكَ يَكْرَأُ مِنْ تَوْرٍ وَسَاءَ.²⁰وَأَمَّا يَكْرُ الْحِمَارِ فَتَقْدِيهِ بِسَاءٍ. وَإِنْ لَمْ تَقْدِهِ تَكْسِرُ عُنُقَهُ. كُلُّ يَكْرٍ مِنْ بَنَاتِكَ تَقْدِيهِ، وَلَا يَطْهَرُوا أَمَامِي

nation: and all the people among which thou art shall see the work of the LORD: for it is a terrible thing that I will do with thee.¹¹ Observe thou that which I command thee this day: behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.¹² Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:¹³ But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves:¹⁴ For thou shalt worship no other god: for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God:¹⁵ Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and one call thee, and thou eat of his sacrifice;¹⁶ And thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.¹⁷ Thou shalt make thee no molten gods.¹⁸ The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, in the time of the month Abib: for in the month Abib thou camest out from Egypt.¹⁹ All that openeth the matrix is mine; and every firstling among thy cattle, whether ox or sheep, that is male.²⁰ But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou redeem him not, then shalt thou break his neck. All the firstborn of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.²¹ Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt

قَارِعِينَ.²¹ سِتَّةَ أَيَّامٍ تَعْمَلُ، وَأَمَّا الْيَوْمَ السَّابِعُ فَتَسْتَرِيحُ فِيهِ. فِي الْفِلَاحَةِ وَفِي الْحَصَادِ تَسْتَرِيحُ.²² وَتَصْنَعُ لِنَفْسِكَ عِيدَ الْأَسَابِيعِ أَبْكَارَ حَصَادِ الْجَنْطَةِ. وَعِيدَ الْجَمْعِ فِي آخِرِ السَّنَةِ.²³ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ يَطْهَرُ جَمِيعُ ذُكُورِكَ أَمَامَ إِلَهِيكَ الرَّبِّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ،²⁴ فَإِنِّي أَطْرُدُ الْأَمَمَ مِنْ قُدَّامِكَ وَأَوْسَعُ ثُخُومَكَ، وَلَا يَسْتَهِي أَحَدُ أَرْضَكَ حِينَ تَصْعَدُ لِيَطْهَرَ أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِكَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ.²⁵ لَا تَدْبِغْ عَلَى خَمِيرٍ دَمَ دَبِيحَتِي. وَلَا تَبِثْ إِلَى الْعَدِ دَبِيحَةَ عِيدِ الْفِضْحِ.²⁶ أَوَّلُ أَبْكَارِ أَرْضِكَ تُخَضِّرُهُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهِكَ. لَا تَطْبِخْ جَذِيًّا بِلَبَنِ أُمِّهِ.²⁷ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، اكْتُبْ لِنَفْسِكَ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ، لِأَنِّي يَحْسَبُ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ قَطْعُ عَهْدٍ مَعَكَ وَمَعَ إِسْرَائِيلَ.²⁸ وَكَانَ هُنَاكَ عِنْدَ الرَّبِّ أَرْبَعِينَ تَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً، لَمْ يَأْكُلْ خُبْزًا وَلَمْ يَسْرُبْ مَاءً. فَكَتَبَ عَلَى اللَّوْحَيْنِ كَلِمَاتِ الْعَهْدِ، الْكَلِمَاتِ الْعَشَرِ.²⁹ وَلَمَّا نَزَلَ مُوسَى مِنْ جَبَلِ سَيْنَاءَ، وَلَوْحَا الشَّهَادَةِ فِي يَدِهِ، عِنْدَ نُزُولِهِ مِنَ الْجَبَلِ، لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ أَنَّ جِلْدَ وَجْهِهِ صَارَ يَلْمَعُ مِنْ كَلَامِ الرَّبِّ مَعَهُ.³⁰ فَتَطَرَّ هَارُونُ وَجَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مُوسَى وَإِذَا جِلْدُ وَجْهِهِ يَلْمَعُ، فَحَافُوا أَنْ يَقْتَرِبُوا إِلَيْهِ.³¹ فَدَعَاَهُمْ مُوسَى. فَرَجَعَ إِلَيْهِ هَارُونُ وَجَمِيعُ الرُّؤَسَاءِ فِي الْجَمَاعَةِ. فَكَلَّمَهُمْ مُوسَى.³² وَتَعَدَّ ذَلِكَ إِفْتَرَبَ جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَأَوْصَاهُمْ بِكُلِّ مَا تَكَلَّمَ بِهِ الرَّبُّ مَعَهُ فِي جَبَلِ سَيْنَاءَ.³³ وَلَمَّا قَرَعَ مُوسَى مِنَ الْكَلَامِ مَعَهُمْ جَعَلَ عَلَى وَجْهِهِ بُرْفَعًا.³⁴ وَكَانَ مُوسَى عِنْدَ دُخُولِهِ أَمَامَ الرَّبِّ لِيَتَكَلَّمَ مَعَهُ يَنْزِعُ الْبُرْفِعَ حَتَّى يَخْرُجَ. ثُمَّ يَخْرُجُ وَيُكَلِّمُ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا يُوصَى.³⁵ فَإِذَا رَأَى بَنُو إِسْرَائِيلَ وَجْهَ مُوسَى أَنَّ جِلْدَهُ يَلْمَعُ كَانَ مُوسَى يَرُدُّ الْبُرْفِعَ عَلَى وَجْهِهِ حَتَّى يَدْخُلَ لِيَتَكَلَّمَ مَعَهُ.

rest: in earing time and in harvest thou shalt rest.²² And thou shalt observe the feast of weeks, of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end.²³ Thrice in the year shall all your men children appear before the Lord GOD, the God of Israel.²⁴ For I will cast out the nations before thee, and enlarge thy borders: neither shall any man desire thy land, when thou shalt go up to appear before the LORD thy God thrice in the year.²⁵ Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning.²⁶ The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.²⁷ And the LORD said unto Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee and with Israel.²⁸ And he was there with the LORD forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.²⁹ And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai with the two tables of testimony in Moses' hand, when he came down from the mount, that Moses wist not that the skin of his face shone while he talked with him.³⁰ And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come nigh him.³¹ And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him: and Moses talked with them.³² And afterward

all the children of Israel came nigh: and he gave them in commandment all that the LORD had spoken with him in mount Sinai.³³ And till Moses had done speaking with them, he put a vail on his face.³⁴ But when Moses went in before the LORD to speak with him, he took the vail off, until he came out. And he came out, and spake unto the children of Israel that which he was commanded.³⁵ And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone: and Moses put the vail upon his face again, until he went in to speak with him.